

Hei!

Hvordan har **du** det?

Hvordan er **helsa di** for tida?

Hvordan synes **du** det er å være ungdom i Oslo?

Dette er noe av det vi håper å få svar på gjennom denne helseundersøkelsen. Opplysningene som samles inn skal bl.a. brukes til å finne ut hva som er viktig for ungdommens helse og trivsel - både i din bydel og i hele Oslo. Resultatene skal brukes til å planlegge en bedre helsetjeneste, og til å finne ut mer om årsaker til sykdom.

Nå har du sjansen til å være med å planlegge framtida!

Dere som er 15 og 16 år er de eneste ungdommene som blir spurt om å være med.

Det er første gang vi inviterer ungdom i Oslo til en helseundersøkelse!

Flere voksne aldersgrupper vil også bli invitert til Helseundersøkelsen i Oslo, til sammen ca. 50.000 personer.

Hvordan foregår undersøkelsen?

Undersøkelsen blir gjort i skoletiden, og vi ber deg svare på to spørreskjemaer. Vi spør om sykdom og helse, kosthold, idrett, nærmiljø, og hvordan du har det. Du skal ikke gjennom en helsesjekk.

Hvordan skal resultatene brukes?

Før du fyller ut skjemaene, ber vi deg skrive under en godkjenning (samtykkeerklæring). Der sier du deg enig i at vi kan bruke svarene fra spørreskjemaene til planlegging og forskning. Vi ber også om muligheten til

å kontakte deg senere for å gi deg tilbud om å være med i eventuelle nye undersøkelser.

Dataene blir behandlet strengt fortrolig. Det er ikke noen spesiell tidsbegrensning for hvor lenge opplysningene kan lagres. Du kan når som helst trekke deg fra undersøkelsen. Dette må i såfall gjøres skriftlig. Opplysningene kan kobles opp mot andre registre hvis Datatilsynet gir tillatelse til det. Dette kan for eksempel være andre helse-, trygde- og sykdomsregistre, eller data fra for eksempel folketellinger. Det er ikke navn og personnummer på spørreskjemaene, men en kode som bare kan leses av en datamaskin.

Undersøkelsen er frivillig.

Undersøkelsen er frivillig. Vi håper at du vil delta. Det er veldig viktig at flest mulig er med. De som ikke ønsker å delta, vil få vanlig skolearbeid mens undersøkelsen pågår.

Hvem står bak undersøkelsen?

Vi i Statens helseundersøkelser (SHUS) samarbeider med Oslo kommune og Universitetet i Oslo. Datatilsynet har godkjent undersøkelsen. Skolesjefen i Oslo har anbefalt undersøkelsen

Du skal vite at:

- alle som jobber med helseundersøkelsen har taushetsplikt**
- resultatene skal brukes i planlegging og forskning og blir behandlet helt fortrolig**
- **dine foreldre/foresatte er informert om undersøkelsen**
- **det er viktig at nettopp du deltar**

Helseundersøkelsen i Oslo er et samarbeid mellom:

Oslo kommune

Byrådsavdeling for eldre og bydelene
Rådhuset, 0037 OSLO.
Tlf. 22 86 16 00



Universitet i Oslo

Institutt for allmenntmedisin og samfunnsmedisin
Postboks 1130 Blindern, 0317 OSLO.
Tlf. 22 85 05 50.



Statens helseundersøkelser

Postboks 8155 Dep., 0033 OSLO
Tlf. 22 24 21 00.(9-15)
e-post: post@shus.no

Du finner også informasjon om helseundersøkelsen på
hjemmesidene våre **www.shus.no**

Kontaktperson for ungdomsundersøkelsen:

tove Eie Tlf. 22 24 21 22
E-mail: tove.eie@shus.no

Ønsker du å snakke med noen etter at du har svart
på spørsmålene, kan du kontakte **skolehelsetjenesten**
på skolen din, eller du kan ringe til:

Barn og unges Kontakttelefon: Tlf. 80 03 33 21

Kontakttelefonen er åpen mellom kl. 14.00 og 20.00
alle ukedager, fra mandag til fredag.

Helse- undersøkelsen i Oslo

UNGDOM

Informasjon til dere som
fyller 15/16 år i 2000

Helseundersøkelsen i Oslo er et samarbeid mellom:

Oslo kommune

Byrådsavdeling for eldre og bydelene
Rådhuset, 0037 OSLO.
Tlf. 22 86 16 00



Universitetet i Oslo

Institutt for allmenntmedisin og samfunnsmedisin
Postboks 1130 Blindern, 0317 OSLO.
Tlf. 22 85 05 50.



Statens helseundersøkelser

Postboks 8155 Dep., 0033 OSLO
Tlf. 22 24 21 00 (9-15)
e-post: post@shus.no

Du finner også informasjon om helseundersøkelsen på
hjemmesidene våre
www.shus.no

Kontaktperson for ungdomsundersøkelsen:

Tove Eie
Tlf. 22 24 21 22
tove.eie@shus.no

Helse- undersøkelsen i Oslo

UNGDOM

**Informasjon til
foreldre/foresatte til ungdom
som fyller 15/16 år i 2000**

Til foreldre/foresatte til ungdom som fyller 15/16 år i 2000

Nå skal Oslohelsa under lupen.

Hvordan står det egentlig til i hovedstaden?

Hvordan har ungdommen i Oslo det i dag?

Hvordan vurderer ungdommen sine egne problemer, vaner og situasjon?

Dette er noe av det vi håper å få svar på gjennom denne helseundersøkelsen.

Data som samles inn skal bl.a. brukes til å finne ut hva som er viktig for ungdommens helse og trivsel, både i den enkelte bydel og i hele Oslo.

Resultatene skal brukes til å planlegger en bedre helsetjeneste, og til å finne ut mer om årsaker til sykdom.

I tillegg til ungdomsprosjektet inviterer vi utvalgte voksne aldersgrupper til Helseundersøkelsen i Oslo, til sammen ca. 50.000 personer.

Dette er første gang vi inviterer ungdom til en slik undersøkelse!

Hvorfor bør ungdommene være med i denne helseundersøkelsen?

Hva vil vi med ungdomsundersøkelsen?

- *finne ut hvordan helsa til ungdommene er*
- *finne ut hvordan de trives*
- *finne ut hva som bidrar til god helse og trivsel*
- *bedre helsetjenesten og det forebyggende helsearbeidet for ungdom*
- *arbeide for å finne ut mer om forskjeller mellom bydelene*
- *finne ut hva som kjennetegner et godt oppvekstmiljø*

Hvordan foregår undersøkelsen?

Helseundersøkelsen (utfylling av to spørreskjemaer, ingen helsesjekk) foregår på skolen i skoletiden, og finner sted i løpet av våren og høsten 2000.

4 Hva spør vi om?

Vi spør bl.a. om sykdom og helse, kosthold, idrett, nærmiljøet og hvordan ungdommen selv synes de har det.

Må alle være med?

Undersøkelsen er frivillig. Vi håper at alle deltar. De som ikke deltar i undersøkelsen, bruker tiden til vanlig skolearbeid .

Hvordan skal resultatene brukes?

Elever som er 15 år og eldre skriver selv under på samtykke om bruk av data til planlegging og forskning. Vi ber også om muligheten til å ta ny kontakt for å gi tilbud om eventuelle nye undersøkelser senere. Spørreskjemaene inneholder ikke navn eller personnummer, men skal merkes med en kode som bare kan leses av en datamaskin. De utfylte skjemaene blir samlet inn av en person fra Statens helseundersøkelser. Dataene blir behandlet strengt fortrolig.

Etter godkjenning fra Datatilsynet kan svarene kobles mot andre helse-trygde- og sykdomsregistre og mot registre fra for eksempel folketellinger. Dataene kan lagres uten noen spesiell tidsbegrensning. Det er likevel fullt mulig når som helst å trekke seg fra undersøkelsen, og be om å bli slettet fra registeret. Dette må i så fall gjøres skriftlig.

4 Hvem godkjenner undersøkelsen?

Undersøkelsen er forelagt Den regionale komite for medisinsk forskningsetikk, og den er godkjent av Datatilsynet.

De som står bak undersøkelsen.

Statens helseundersøkelser har i over 50 år drevet store befolkningsundersøkelser i hele landet. Denne undersøkelsen gjennomføres i samarbeid med Oslo kommune og Universitetet i Oslo. Skolesjefen i Oslo har anbefalt undersøkelsen.

Undersøkelsen er tilknyttet Oslos 1000-års jubileum.